

Sen Euny, Rysrudh

A dhewgh, Lelgryjgyon /

1 A dhewgh, lel gryjgyon,
 Lowen gans gormola,
 Dewgh hwi a dhewgh hwi bys yn Bethle-
 hem
 Mirewgh hwi genys
 Pennvyghtern an Eledh;
Deun dhodho rag Y wordhya,
Deun dhodho rag Y wordhya
Deun dhodho rag Y wordhya
an Arlodh Nev

2 Duwses a Dhuwses
 Golow a Wolowys
 Yn lann dineythys yw a'n Werghes
 Vamm
 Duw pur par del yw,
 Genys heb bos formyes
Deun dhodho rag Y wordhya,
Deun dhodho rag Y wordhya
Deun dhodho rag Y wordhya,
an Arlodh Nev

3 Kenewgh keur eledh
 Kenewgh gormoledhek
 Kenewgh oll hwi burjysi nev a-vann
 Re bo golewder
 Dhe Dhuw y'n ughelder
Deun dhodho rag Y wordhya,
Deun dhodho rag Y wordhya
Deun dhodho rag Y wordhya
An Arlodh Nev

O Come all ye Faithful

1 O come, all ye faithful,
 Joyful and triumphant,
 O come ye, O come ye to Bethlehem!
 Come, and behold Him,
 Born the King of angels!
 Refrain:
O come, let us adore Him;
O come, let us adore Him;
O come, let us adore Him,
Christ, the Lord!

2 God of God,
 Light of Light,
 Lo, He abhors not the virgin's womb;
 Very God,
 Begotten not created;
[Refrain]

3 Sing, choirs of angels;
 Sing in exultation;
 Sing, all ye citizens of heav'n above!
 Glory to God,
 In the highest!
[Refrain]

Pysadow Gorhemmyn ha Pader Agan Arlodh

Opening Prayers and The Lord's Prayer

An Pader

Agan Tas ni, eus yn nev,
Benygys re bo dha Hanow,
Re dheffo dha wlaskor,
Dha vodh re bo gwrys,
Y'n nor kepar hag y'n nev.
Ro dhyn ni hedhyw agan bara pub
dydh oll;
Ha gav dhyn agan kammweyth,
Kepar dell evyn nynti dhe'n re na
eus ow kammwul er agan pynn ni;
Ha na wra agan gorra yn tempta-
cyon,
Mes delirv ni dhyworth drog.
Rag dhiso jy yw an wlaskor, ha'n
gallos, ha'n gordhyans,
Bys vykken ha bynari. Amen.

The Lord's Prayer

Our Father, which art in heaven
Hallowed be Thy name
Thy Kingdom Come
Thy Will be done
In earth as it is in Heaven
Give us this day our daily bread

And forgive us our trespasses
As we forgive those who trespass
against us
And lead us not into temptation

But deliver us from evil
For Thine is the Kingdom
The power and the Glory,
For ever and Ever, Amen

An Vennath / The Blessing

**Offeryans a vydh kuntellys dhe benn an servis rag an
eglos**

There will be a retiring collection in aid of the church

**Wosa an servis, pubonan yw gelwys dhe gemeres te ha
boos warbarth**

*After the service all are welcome to take tea and refresh-
ments together*

Klew! Kannasow Nev a gan
 Gormola dhe'n Fleghik Splann,
 Hag yn nor dhe'n wiryon kres
 Duw ha denses unverhes.
 Seveugh pub gwlas aga lev
 Lowen gans an keur a nev,
 Krev ow kana, meur an lu
 "Krist yn Bethlem genys yw!"
 Klew! Kannasow Nev a gan
 Gormola dhe'n Fleghik Splann

Krist, yw gordhys dres pubtra
 Krist, Arlodh heb diwedhva,
 Ottava, lenwys an prys,
 A vrys gwerghes dineythys.
 Yn kig kellys otta Duw!
 Ott, an densys Duwsys yw!
 Den, y Dhuwses Ev a gel,
 Yesu, dhyn Emanuel
 Klew! Kannasow Nev a gan
 Gormola dhe'n Fleghik Splann

Hayl Mab Nev ha Pryns a Gres!
 Hayl! Howl Splann a wiryonses!
 Golow, bewnans, dhyn ow tri,
 Yn Y dhiwaskel eli.
 Yth hepkor y nerth mar vras,
 Genys den na varwo nes,
 Gensi mabden may saffo,
 Genys daskenys may fo.
 Klew! Kannasow nev a gan
 Gormola dhe'n Fleghik Splann

Hark! The herald-angels sing
 "Glory to the newborn king;
 Peace on earth and mercy mild,
 God and sinners reconciled"
 Joyful all ye nations rise,
 Join the triumph of the skies
 With the angelic host proclaim
 "Christ is born in Bethlehem"
 Hark! The herald-angels sing
 "Glory to the new-born king"

Christ, by highest heaven
 adored
 Christ, the everlasting Lord,
 Late in time behold Him come
 Offspring of a Virgin's womb:
 Veiled in flesh the Godhead see,
 Hail the incarnate Deity
 Pleas'd as man with man to dwell
 Jesus, our Emmanuel
 Hark! The herald-angels sing
 "Glory to the newborn King"

Hail the Heaven-born Prince of
 Peace!
 Hail the Sun of Righteousness!
 Light and life to all He brings,
 Risen with healing in His wings;
 Mild He lays His glory by
 Born that man no more may die
 Born to raise the sons of earth
 Born to give them second birth
 Hark! The herald angels sing
 "Glory to the new-born king"

Hag i a glewas lev an Arloth Duw ow
 kerdhes y'n lowarth yn awel glor an
 jydh, hag Adam ha'y wreg a om-
 gudhas diworth golok an Arlodh
 Duw, yn mysk gwydh an lowarth.
 Ha'n Arlodh Duw a elwis dhe Adam
 ha leverel dhodho,
 'Ple'th es ta?'"
 Hag ev a leveris, 'My a gewas dha lev
 y'n lowarthvha kemeres own drefen
 ow bos noth, ytho my a omgudhas.'
 Hag yn-medh ev, 'Pie a leveris dhis
 dha vos noth? A wruss'ta dybri a'n
 wydhen may hworhemmys dhis na
 wrelles dybri anedhi?'

Hag yn-medh an den, 'An venyn a
 wruss'ta ri dhymm dhe vos genev,
 hi a ros dhymm a'n wydhen ha my a
 dhybris.' Hag yn-medh
 an Arlodh Duw dhe'n venyn.
 'Pyth yw henna re wruss'ta?' Hag yn-
 medh an venyn, 'An sarf a'm tollas,
 ha my a dhybris.'

Hag yn-medh an Arlodh Duw dhe'n
 sarf,
 'Rag ty dhe wul hemma, miligys osta
 dres oll chattel ha dres pub best a'n
 gwel;
 war dha dorr ty a wra mos,
 ha doust ty a wra dybri
 pub dydh oll a'th vewnans.
 Ha my a wor avi yntra jy ha'n
 venyn,
 hag yntra dha has jy ha'y has hi.
 Ev a vrew dha benn
 ha ty a vrew y seudhel.'

They heard the sound of the Lord
 God walking in the garden at the
 time if the evening breeze, and the
 man and his wife his themselves
 form the presence of the Lord God
 among the trees of the garden.

But the Lord God called to Adam
 and said to him, 'Where are you?'
 He said "I heard the sound of you in
 the garden and I was afraid., be-
 cause I was naked; and I hid my-
 self.' He said 'who told you that
 you were naked? Have you eaten
 from the tree if which I commanded
 you not to eat?'

The man said, 'The woman whom
 you gave to be with me, she gave
 me fruit from the tree, and I
 ate.' Then the Lord God said to the
 woman, 'What is this that you have
 done?' The woman said, 'The ser-
 pent tricked me, and I ate'

The Lord God said to the serpent,
 'Because you have done this, cursed
 are you among all animals and
 among all wild creatures; are you
 among all animals

and among all wild creatures;
 upon your belly you shall go,
 and dust you shall eat
 all the days of your life.

I will put enmity between you and
 the woman, and between your off-
 spring and hers;
 he will strike your head,
 and you will strike his heel.'

Hem yw ger an Arlodh.

Due Dhuw re bo grassyees

This is the Word of the Lord

Thanks be to God

Carol: Genys a Gerensa Duw an Tas / *Of the Father's Heart*

- | | |
|--|--|
| <p>1. Genys a Gerensa Duw an Tas
Kyns wrug oll an bys dalleth
Alfa yw hag Omega
An pennfenten ha'n finweth,
Oll myns eus ha puptra re beu
Ha'n bledhynnyow hag a vydh -
Bynutha ha bynitha</p> | <p>Of the Father's Heart begotten
Ere the world from chaos rose,
He is Alpha from that fountain
All that is and hath been flows;
He is Omega of all things
Yet to run the mystic race
Evermore and Evermore.</p> |
| <p>2. A dhinythyans prest benygys!
Mab an Werghes leun a ras
Der an Spyrans Sans konsevys
Selwyans dhyn ha gwaytyans mas,
Avel flogh, dhe'n bys Dasprenyas,
Re dhiskwedhas dhyn y fas—
Bynitha ha Bynitha.</p> | <p>Oh that ever blessed birthday,
When the virgin, full of grace,
Of the Holy Ghost incarnate
Bore the Saviour of the our race;
And that Child, the world's Re-
deemer
First displayed His sacred face,
Evermore and Evermore.</p> |
| <p>3. Yn ughelder, dewgh y worthyas;
Keur an eledh, gormelewgh;
Plegywewgh, nerth, mestrynses,
maystri,
Gordhewgh'n myghtern, agan Duw;
Na vo taves vyth tawesek,
Levow oll warbarth kenewgh -
Bynitha ha bynitha.</p> | <p>Sing, ye heights of heaven, his
praises;
Angels and Archangels, sing!
Wheresoe'er ye be, ye faithful,
Let your joyous anthems ring,
Every tongue his name confessing,
Countless voices answering,
Evermore and evermore.</p> |

Yth esa den, danvenys dhyworth
Duw, Yowann y hanow. Ev a
dheuth rag dustuni, dhe dhustunia
a'n golow, rag may kryssa pub den
oll dredho ev.

Nyns o ev an golow na, mes ev a
dheuth dhe dhon dhustuni a'n
golow. Yth esa an gwir wolow,
hag a wolow pub den, ow tos y'n
bys.

Yth esa ev y'n bys, ha'n bys a
veu gwrys ganso, ha ny'n aswonis
an bys. Ev a dheuth dh'y byth y
honan, ha ny'n degemeras y dus y
honan.

Mes kemmys a'n degemeras,
dhedha y ros ev gallos dhe vos
fleghes Duw, dhe neb a grys yn y
hanow ev, neb na veu genys a
woos, nag a vynnas kig, nag a
vynnas gour, mes a Dhuv.

Ha'n Ger a veu gwrys kig hag a
drigas yn agan mysk, ha ni a we-
las y wolewder, golewder avel
dhe'n unn Vab dineythys a'n Tas,
leun a ras hag a wirder.

There was a man sent from
God, whose name was John. He
came as a witness to testify to
the light, so that all might be-
lieve through him.

He himself was not the light,
but he came to testify to the
light. The true light, which en-
lightens everyone, was coming
into the world.

He was in the world, and the
world came into being through
him; yet the world did not know
him. He came to what was his
own, and his own people did
not accept him.

But to all who received him,
who believed in his name, he
gave power to become children
of God, who were born, not of
blood or of the will of the flesh
or of the will of man, but of
God.

And the Word became flesh and
lived among us, and we have
seen his glory, the glory as of a
father's only son, full of grace
and truth.

Hem yw ger an Arlodh.

Dhe Dhuv re bo grassyes

This is the Word of the Lord

Thanks be to God

Carol: Tus Fur Howldrevel a Sev / Lo the Eastern Sages Rise

Ott! Tus Fur howldrevel a sev
Orth arwodh dhyworth an nev
Splanna es gem an splanna
Steren Bethlehem yma x2

Lo! the eastern sages rise,
At a signal in the skies,
Brighter than the brightest gem,
'Tis the star of Bethlehem.. x2

Geryow Balaam y'n eur ma
Meur a wolow a dhiskwa,
Oll an styr gwiryonedh bew
Steren Bethlehem yth yw x2

Balaam's mystic words appear
Full of light, divinely clear;
And the import wrapp'd in them,
Is the star of Bethlehem. X2

Gwren ni sevel lowenek,
Hwath yma'n arwodh nevek,
Gwelen Davydh bar Yesse
Steren Bethlehem yw hi. x2

Joyful let us quickly rise,
Still the signal's in the skies;
David's rod of Jesse's stem,
Is the star of Bethlehem . x2

Redyans 7: Sen Yowan, Ch 1, gw 1 - 14 ; John Chap 1,vv1-14

<p>Y'n dalleth yth esa an Ger, hag yth esa an Ger gans Duw, ha'n Ger o Duw. Yth esa ev y'n dal- leth gans Duw.</p>	<p>In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God.</p>
<p>Pup-tra a veu gwrys ganso, ha hebdho ny veu gwrys travyth a veu gwrys.</p>	<p>All things came into being through him, and without him not one thing came into being.</p>
<p>Ynno yth esa bewnans, ha'n bewnans o golow mab-den.</p>	<p>In him was life and the life was the light of men.</p>
<p>Ha'n golow a splann y'n tewlder, ha ny wrug an tewlder y fetha.</p>	<p>And the light shineth in the dark- ness; and the darkness compre- hendeth it not.</p>

**Redyans 2: Dargan an Flogh: Lyver Ysay, ch 9, gw 2,6-7;
Prophecy of the Child, Isiah Ch9, vv2,6,7**

An bobel a gerdhi yn tewlder
re welas golow meur;
an re trigys yn tir skeus ankow
—
golow re splannas warnedha.

The people who walked in dark-
ness have seen a great have seen a
great light;
those who lived in a land of deep
darkness—
on them light has shined.

Rag flogh re beu genys dhyn,
mab re beu res dhyn;
ha war y dhiwskodh yma ar-
lottes.
Hag ev a vydh henwys
Kussulyador Marthys, Duw
Gallosek,
Tas bys Vykken, Pennsevik
Kres.

For a child has been born for us,
a son given to us;
authority rests upon his shoulders;
and he is named
Wonderful Counsellor, Mighty
God,
Everlasting Father, Prince of
Peace.

Dhe ynkressyans an arlottes
ha dhe gres ny vydh finweth,
rag tron Davydh ha rag y vy-
ghterneth,
dh'y fastya ha dh'y skoodhya
gans gwirvrens hag ewnder
alemma rag ha bys vykken.
Gwres Arlodh an luyow a wra
hemma.

His authority shall grow continu-
ally,
and there shall be endless peace
for the throne of David and his
kingdom.
He will establish and uphold it
with justice and with righteous-
ness from this time onwards and
for evermore.
The zeal of the Lord of hosts will
do this.

Hem yw ger an Arlodh.

This is the Word of the Lord

Dhe Dhuw re bo grassyys

Thanks be to God

Carol: Carol Sen Day / St Day Carol

1. Ma greun war an gelynnen,
'ga liw i leth wynn
Ha Yesu veu maylys
yn dillas owrlin:

*Ha'n Vamm o an Vaghteth,
Marya Mamm Duw
Ha'n wedhen an gwella an gelynnen
yw
Kelyn! Kelyn!
Ha'n wedhen an gwella, an gelynnen
yw.*

2. 'Ma greun war an gelynnen,
'ga liw i gwelsser
Ha Yesu veu krowsys,
Y Vamm yn ahwer:
Refrain

3. 'Ma greun war an gelynnen,
'ga liw i gosrudh
'Ma Yesu aga Selwyas;
y vernans mar drudh:
Refrain

4. 'Ma greun war an gelynnen, a
ga liw i glowdhu
Ha Yesu veu marow;
dredho ni a vew:
Refrain

1. Now the holly bears a berry as
white as the milk,
And Mary bore Jesus, who was
wrapped up in silk:

Refrain:

*And Mary bore Jesus Christ our Sav-
iour for to be,
And the first tree in the greenwood, it
was the holly.
Holly! Holly!
And the first tree in the greenwood, it
was the holly!*

2. Now the holly bears a berry as
green as the grass,
And Mary bore Jesus, who died on
the cross:

3. Now the holly bears a berry as
black as the coal,
And Mary bore Jesus, who died for us
all:

4. Now the holly bears a berry, as
blood is it red,
Then trust we our Saviour, who rose
from the dead:

Ha wosa klewes an myghtern yth
ethons yn-kerdh, hag awotta'n
steren a welsons y'n howldrevel
ow mos a-dheragdha bys pan
dheuth ha sevel a-ugh an tyller
mayth esa an flogh.

Ha pan welsons an steren, i a low-
enhas gans joy meur dres eghen.

Ha devedhys y'n chi i a welas an
flogh gans Maria y vamm, hag i a
godhas dhe'n dor ha'y wordhya;
hag owth ygeri aga thresoryow, i a
brofyas rohow dhodho, owr ha
frankynkys ha myrr. Ha gwarnyes
dre hunros na wrellens dehweles
dhe Herod, i a omdennas dh'aga
fow war fordh aral.

After listening to the king, they
went on their way. And behold,
the star that they had seen when
it rose went before them until it
came to rest over the place
where the child was.

When they saw the star, they
rejoiced exceedingly with great
joy.

And going into the house they
saw the child with Mary his
mother, and they fell down and
worshiped him. Then, opening
their treasures, they offered him
gifts, gold and frankincense and
myrrh. And being warned in a
dream not to return to Herod,
they departed to their own
country by another way.

Hem yw ger an Arlodh.

Dhe Dhuw re bo grassyees

This is the Word of the Lord

Thanks be to God

Redyans 6: Dy'gol Stool: Sen Matthew, ch 2, gw 1 – 12

Lemmy pan veu Yesu genys yn Bethlehem Yudi yn dedhyow Myghtern Herod, awotta, tus fur a dheuth dhyworth an howldrevel dhe Yerusalem, ow leverel, 'Ple'ma ev yw genys Myghtern an Yedhewon? Rag ni a welas y steren y'n howldrevel hag yth on ni devedhys dh'y wordhya.' Pan wrug myghtern Herod klewes hemma, ev a veu troblys, hag oll Yerusalem ganso, ha wosa kuntel oll an bennoferysi ha skribys an bobel war-barth, ev a wovynnas orta ple fe Krist genys. ⁵Hag i a'n gorthebis, 'Yn Bethlehem Yudi; rag yndelma y feu skrifys gans an profos:

“Ha ty, Bethlehem, pow Yuda, nyns os mann an lyha yn mysk gwelhevin Yuda, rag yn-mes ahanas y teu hem-brenkyas neb a wra bugelya ow fobel Ysrael.”

Ena Herod, wosa gelwel an dus fur yn privedh, a wovynnas orta an termyn poran mayth omdhiskwedhas an steren. Hag ev a's danvonas dhe Bethlehem, ha leverel, 'Ewgh ha hwilewgh yn tiwysyk derivadow a-dro dhe'n flogh; ha pan y'n kevsowgh, dan-venewgh derivadow dhymm, mayth ylliv vy ynwedh dh'y wordhya.'

Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the east came to Jerusalem, saying, "Where is he who has been born king of the Jews? For we saw his star when it rose and have come to worship him." When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him; and assembling all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Christ was to be born. They told him, "In Bethlehem of Judea, for so it is written by the prophet: "

And you, O Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for from you shall come a ruler who will shepherd my people Israel."

Then Herod summoned the wise men secretly and ascertained from them what time the star had appeared. And he sent them to Bethlehem, saying, "Go and search diligently for the child, and when you have found him, bring me word, that I too may come and worship him."

Redyans 3: Profusans an flogh: Lyver Luk, ch 1, gw 26 – 38,7 The Prophecy of the Birth of Jesus.

Hag y'n hwegghves mis an el Gabriel a veu danvenys gans Duw dhe cita yn Galila henwys Nasara, dhe werghes ambosys dhe wour henwys Yosep, a-ji Davydh; ha Maria o hanow an werghes. Ha'n el a dheudh a-bervedh dhedhi ha leverel 'Hayl, leun a ras, an Arloth genes. Benygys os yn-mysk benenes. Mes troblys yn feur veu hi awos y lavar, ha hi a ombredi py par salusyans a vedha hemma. Ha'n el a leveris dhedhi, 'Na borth own, Maria, rag ty re gavas gras gans Duw. Hag ot ty a omdheg y'th vrys ha dinythi mab, ha ty a'n hanow Yesu. Meur vydh ev, hag ev a vydh gelwys Mab an Ughella; ha'n Arlodh Duw a re dhodho tron y das Davydh, Ha reynya a wra war ji Yakob bynitha; ha dh'y vyghternes ny vydh diwedh.'

Ha Maria a leveris dhe'n el, 'Fatel vydh hemma, a-bann na aswonav gour? Ha'n el a worthebis dhedhi, 'An Spyrys Sans a dheu warnas, ha nerth an Ughella a'th worskeus: rag henna an flogh a vydh genys a vydh gelwys Mab Duw. Hag ot, Elizabeth dha geniterow, hi ynwedh, re omdhug mab yn hy hothni, ha hemm yw an hwegghves mis gensi, neb a veu gelwys anvab; Rag gans Duw ny vydh tra vyth dres y allos.' Ha Maria a leveris, 'Awotta maghteth an Arlodh: re bo dhymm war-lergh dha er.' Ha'n el a omdennas dhyworti.

In the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a town in Galilee called Nazareth, to a virgin engaged to a man whose name was Joseph, of the House of David. The virgin's name was Mary. And he came to her and said 'Greetings, favoured one! The Lord is with you'. But she was much perplexed by his words and pondered what sort of greeting this might be.

The angel said to her, 'Do not be afraid, Mary, for you have found favour with God. And now, you will conceive in your womb and bear a son, and you will name him Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High, and the Lord God will give to him the throne of his ancestor David. He will reign over the house of Jacob for ever, and of his kingdom there will be no end.'

Mary said to the angel, 'How can this be, since I am a virgin?' The angel said to her, 'The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to be born will be holy; he will be called Son of God. And now, your relative Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month for her who was said to be barren. For nothing will be impossible with God.' Then Mary said, 'Here am I, the servant of the Lord; let it be with me according to your word.' Then the angel departed from her.

Hem yw ger an Arlodh.

Dhe Dhuw re bo grassyys

This is the Word of the Lord

Thanks be to God

Carol: Kyns an Cita Davydh Riel

1. Kyns yn cita Davydh riel
Bowji isel o sevys.
Gans an vamm mayth esa gorrys
Yn presep hy flogh munys;
An vamm hwar o Maria,
Yesu Krist an fleghik na.

2. Ev a dheuth a'n Nev dhe'n bys
ma
Yw Arlodh oll dhyn ni;
Yn krow lo'n rag bos goskeusys
Kala gwarthek y weli;
Gans an re glor, isel, gwann
y kemeres Duw y rann

3. Dres oll Y yowynkneth mar-
thys
Gostyth prest yth enoras
Ha kara an Vaghteth uvel.
Yn hy askra a'n porthas,
Dh'y fleghigow res a vydh
Avello, bos mas, gostydh.

4. Rag dhyn ni Ev yw an patron,
Y tevis kepar ha ni
Ev o byghan, gwann, diweres
Hwarth ha dagrow y previ,
Godhya Ev pyth yw fristeth
Ha lowender kekeffrys.

5. Ha'n fas ni a wel wostiwedh
Dre Y dregeredh warnan
Rag an flogh ker na, kuv kolon
Yw an Arlodh Nev a-vann.
Ow tiskwedhes dhyn an hyns
Dhe'n plas may ma gyllys kyns.

6. Ny vydh y'n krow lo'n mar isel
Ha'n lodhnow sevys yn nes,
Saw yn Nev ughel ma'n gwelyn
Hag Ev a dhyghow dhe'n Tas;
A-dro dhodho pan wordhyn
Kurunys, gwiskys yn gwynn.

Once in Royal David's City

1 Once in Royal David's City
Stood a lowly cattle shed
Where mother laid her baby
In a manger for his bed.
Mary was that mother mild,
Jesus Christ her little child.

2 He came down to earth from
heaven
Who is God and Lord of all,
And his shelter was a stable,
And his cradle was a stall:
With the poor and mean and lowly,
Lived on earth our Saviour holy.

3 And through all His wondrous
childhood
He would honour and obey,
Love and watch the lowly maid-
en,
In whose gentle arms He lay:
Christian children all must be
Mild, obedient, good as He.

4 For he is our childhood's pat-
tern;
Day by day like us he grew,
He was little, weak, and helpless,
Tears and smiles like us he knew:
And he feeleth for our sadness,
And he shareth in our gladness.

5 And our eyes at last shall see
him
Through his own redeeming love,
For that Child so dear and gentle,
Is our Lord in heaven above:
And he leads his children on
To the place where he is gone.

6 Not in that poor lowly stable,
With the oxen standing by,
We shall see him: but in heaven,
Set at God's right hand on high,
Where like stars his children
crowned,
All in white shall wait around.

Carol: Ow Kwitha Deves 'th Esens I / While Shepherds watched.

1 Ow kwitha deves 'th esens i
Y'n nos na a'ga sedh (x2)
El Duw yn mysk golowys splann
Dhe vugeledh pan dheuth. (x3)

2 "Na berthewgh own" y leveris
Rag euth o dh'aga brys; (x2)
"Y trov nowodhow lowen
dhywgh
Ha dhe vabden keffrys" (x3)

3 "Yn ker Davydh 'ma genys
dhywgh
Hedhyw, a lin Davydh, (x2)
Selwyas neb yw an Arlodh Krist
Pur skon hwi a'n godhvydh. (x3)

4 Avel flogh byghan hwi a'n kyv
Maylys gans lies kweth, (x2)
A wel oll dhywgh gorrys a vydh
Yn presep a'y wrowedh." (x3)

5 An El yndelma pan gewsis,
Y teuth kettoth ha'th ger, (x2)
Lu eledh splann ow kordhya Duw
A ganas hweg ha kler. (x3)

6 "Dhe Dhuw y'n ughella re bo
Gordhyans ha kres y'n bys, (x2)
Ha dhe vabden bolonjedh mas
Dhyworth an Nev pupprys.
(x3)

1 While shepherds watched
Their flocks by night,
All seated on the ground,
The angel of the Lord came down
And glory shone around.

2 "Fear not," said he – for mighty
dread
had seized their troubled mind –
"Glad tidings of great joy I bring
to you and all mankind:

3 "To you in David's town this
day
is born of David's line
a Saviour, who is Christ the Lord.
And this shall be the sign:

4 "The heavenly babe you there
shall find
to human view displayed,
all meanly wrapped in swathing
bands
and in a manger laid."

5 Thus spoke the seraph, and
forthwith
appeared a shining throng
of angels praising God, who thus
addressed their joyful song:

6 "All glory be to God on high,
and to the earth be peace;
goodwill henceforth from highest
heaven
begin and never cease!"

Redyans 5: An Eledh ha'n Bugeledh: Sen Luk, ch2, gw 8-16₁₂
The Angels and the Shepherds

Yth esa bugeledh y'n pow na hag i y'n gwel ow kwitha aga flokkys dres an nos. El an Arluth a dhiskwedhas dhedha ha glory an Arluth a wrug splanna oll a-dro hag own bras a's teva.

Ha'n el a leveris dhedha "Na berthewgh own; rag mirewgh, yth esov vy ow tri dhywgh messach a lowena vras rag oll an bobel; rag hedhyw re beu genys dhywgh yn cita Davydh Selwyas, henn yw an Arlodh Krist. Ha hemma a vyth sin ragowgh: hwi a gyv an flogh byghan maylys fast gans listen hag ev a y wrowedh yn pres.

Ha distowgh y feu gwelys warbarth gans an el niver bras a lu nev ow praysysa Duw hag ow leverel, "Glori dhe Dhuw a-vann ha war an norvys kres dhe'n re na usi orth y blesya!"

Pan wrug an eledh diberth dhyworta bys yn nev, an vugeledh a leverys an eyl dhe y gila, "Deun ni bys yn Bethlem may hallen gweles an hwarvedhyans ma re wrug an Arlodh deklarya dhyn".

Y eth di gans toth bras ha kavos Maria ha Josef ha'n flogh a'y wrowedh y'n presepe.

And in the same region there were shepherds out in the field, keeping watch over their flock by night. And an angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with fear.

And the angel said to them, "Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, who is Christ the Lord. And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger."

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying, "Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom he is pleased!"

When the angels went away from them into heaven, the shepherds said to one another, "Let us go over to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us." And they went with haste and found Mary and Joseph, and the baby lying in a manger.

Hem yw ger an Arlodh.
Dhe Dhuw re bo grassyys

This is the Word of the Lord
Thanks be to God

Redyans 4: Genesigeth Yesu: Sen Luk, ch 2, gw 1, 3-7 /
The Birth of Jesus, Luke Chap 1, vv 1, 3-7

Ha'y hwarva yn dedhyow na, y feu ordenans dyllys dhyworth Cesar Augustus, oll an bys dhe vos kovskrifys.

Hag yth esa pub huni ow mos dhe vos niverys, pub dh'y cita y honan. Ha Yosep ynwedh eth yn-bann dhyworth Galila, yn mes a'n cita Nasara, dhe Yudi, dhe cita Davydh, Bethlehem y hanow, rag ev dhe vos a ji ha linyeth Davydh, dhe vos kovskrifys war-barth gans Maria, ambosys dhodho yn demedhyans, ha hi gans flogh.

Ytho, hag i ena, kowlwrys veu an dedhyow rag hi dhe dhinythi. Ha hi a dhinythis hy mab kynsa genys, ha'y vaylya yn lystennow, ha'y worra a'y wrowedh yn presepe, rag nag esa le ragdha y'n ostel.

And it came to pass in those days that a decree went out from Caesar Augustus, that all the world should be taxed.

And all went to be taxed, every one into his own city. And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:) To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered. And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

Hem yw ger an Arlodh.
Dhe Dhuw re bo grassyys

This is the Word of the Lord
Thanks be to God

Carol: Taw yw an Nos / *Silent Night*

1. Taw yw an nos! Sans yw an nos! Silent night! Holy night!
 Oll yn kosk, oll heb tros, All is calm, all is bright
 Lemmyn ow kolyas yn krow ott an Round yon virgin mother and
 dhew child!
 Gwerghes ha'y meppik hweg krul- Holy infant, so tender and mild,
 lys y vlew Sleep in heavenly peace!
 Gorta yn kosk kres an Nev, Sleep in heavenly peace!
 Gorta yn kosk kres an Nev

2. Taw yw an nos! Sans yw an nos! Silent night! Holy night!
 Gwelyn bugeledh ow mos Shepherds quake at the sight!
 Yn unn glewes nowodhow pur dha Glories stream from heaven afar,
 Keur an Nev a gan alleluia Heavenly hosts sing Alleluia!
 Krist an dasprenyer re dheuth! Christ the Saviour is born!
 Krist an dasprenyer re dheuth Christ the Saviour is born!

3. Taw yw an nos! Sans yw an nos! Silent night! Holy night!
 Unnvab Duw; ott ow tos, Son of God, love's pure light
 Dhyworth dha anow Kerensa yma, Radiant beams from thy holy face
 Prys agan selwyas yw an eur ma, With the dawn of redeeming grace,
 Y'th henesigeth, A Grist! Jesus, Lord, at thy birth!
 Y'th henesigeth, A Grist! Jesus, Lord, at thy birth!

Powes – Ilow

Interval—Music